

# School of Laivakangas

Jääli

Finland

## SYYSRUNOJA - AUTUMN POEMS

### SYKSY

Syksyllä on ruska,  
silloin alkaa tuska.  
Vihreää ei enää näy,  
aurinko ei taivaalla käy.  
Lapaset käteen takki päälle.  
Mitä voisin tehdä syyssäälle?  
Todella rauhallista: missä linnut?  
Linnut etelässä, mitä sinä vingut.  
Sieniä keräämään,  
ja aikaisin heräämään.  
Koulu alkaa, aamun jalkaa  
Lähdetään kouluun kiiruhtaen.  
Heippa äiti! Vilkuttaen.

### Syksyruno

Sadepisarat nenällesi tippuvat  
linnut etelään muuttavat  
ilma kylmenee  
lehdet puista putoilee  
lehdet ruskan väreinä  
maan peittää

Syksyllä sataa vettä ja on pimeää,  
Syksyllä on kylmä ja synkkää.  
Syksyllä on aurinkoista ja ruskaa ympäri  
ympäri maata.  
Syksyllä on sieniä ja marjoja.

### AUTUMN

In autumn it is brilliant  
Colours of fall foliage,  
Then starts paleness  
I don't see green anymore,  
the sun doesn't come to the sky.  
You put mittens to the hands and  
jacket on.  
What can I do to the fall weather?  
It is very peacefull where are the birds?  
Birds are in the south, what are you  
whining?  
Go and mushrooms collect  
And get up early.  
School starts, lets go!  
Busy, busy!  
BYE MOM!

### Autumn poem

Raindrops are falling on my nose.  
Migratory birds are moving to the south  
it's getting golder and goldes  
tree drops it's leaves  
autumn colours cover the ground

In the autumn it rains and it's dark  
Autumn is cold and gloomy.  
In the autumn it is sunny and the autumn  
Colors around the country.  
In the autumn there are mushrooms  
and berries.

Mielestäni syksy on tyhmä.  
Silloin ei voi tehdä mitään.  
En pidä syksystä yhtään,  
koska se on niin ruskea.  
Syksyllä on pimeää ja yksinäistä.  
Syksyllä ei ole mukavaa.

Tuuli hiuksia tuivertaa  
ja sade taivaalta  
tipahtaa.

Sade aikaan saa lätäköt,  
jolloin kumpparit punaiset  
tarvitset.

Mustikoita poimimaan  
ja sieniä korit täyteen  
saat.

Kun suomessa on syksy,  
niin puolukkakin kypsyy.  
Syksyssä on jotain taikaa,  
kun juhlietaan ruskan aikaa.  
Kohta täytyy käyttää takkia,  
ja paistaa grillivakkia.  
Pakkanen jo korvissa paukkuu,  
ja naapurin koira haukkuu.

Ruskean värin lehti saa,  
puolukat punertaa

Ämpärit täyteen mustikkaa,  
siitä elinvoimaa saa

Tumma taivas saapuu taas,  
vetensä satamaan

Päivät lyhenee,  
sää viilenee.

Syksy on kuin kärpänen  
joka kuolee kun talvi tulee  
lehdet tippuu  
kun tuuli heiluttaa puita

I think autumn is stupid.  
Then you can't do anything.  
I don't like autumn at all,  
because it is so brown.  
In the autumn it is dark and lonely.  
Autumn is not nice.

Wind swings my hair  
and rain falls down  
from the sky.

Rain makes pools,  
then you need  
red rubberboots.

You pick up your  
basket full of  
blueberries and mushrooms.

When autumn is in Finland,  
so linonberry is already ripend.  
autumn is something magical,  
when we celebrate autumn colors.  
Soon we must use jacket,  
and grill frankfuters.  
Frost already bangs in my ears,  
and dog barks in the neighbourhood.

Leave is brown,  
lingonberry is red.

Bucket is full of blueberries,  
you feel strong.

Dark sky arrives again,  
Days get shorter and shorter,  
weather is gold.

Autumn is like a fly  
which dies when winter comes  
leaves drop  
when wind waves the tree

Kävelen pimeää polkua pitkin kotiin.  
Yksin.  
On kylmä.  
Tuuli leikkii hiuksillani.  
Ruskan eri väreissä loistavat lehdet  
tanssivat jalkojeni juuressa

I walk along a dark path to home.  
Alone.  
It's gold.  
Wind plays with my hair.  
Leaves in the autumn colors  
are dancing around my feet.

Syksyllä lehdet,  
putoilevat puusta  
Ulkona sataa,  
aurinko ei paista  
Syysloma alkaa,  
kotiin juoksujaalkaa

In the fall the leaves,  
are falling from the trees.  
Outside it's raining,  
sun isn't shining.  
Autumn begins  
with running feet.

Tuuli viereen puhalttaa  
lehdet puusta putoaa  
Linnut etelään muuttaa  
ruskan värit peittää maan

Wind blows next to me  
leaves fall from the trees.  
Birds move to south  
autumn colors covers the ground.

Syksy on tullut  
On hyvin värikästä  
Tuulee kovasti  
Tulee paljon sieniiä  
Maa on roudassa

Autumn has come  
It is very colorful  
It's blowing hard  
Lots of mushrooms are growing  
The country is frozen

Kun syksy saapuu  
lehdet tippuvat puista  
Kun syksy saapuu  
ilmat viilenee  
Kun syksy saapuu  
linnut lentävät etelään  
Kun syksy saapuu  
voi vain muistella  
kesän tuulia

When autumn comes,  
leaves fall from the trees  
When autumn comes  
it's getting gold  
When autumn comes  
birds are flying to the south  
When autumn comes  
I can only live in  
my summer memories